



CONNECTORS

www.kong.it

- nesprávný a nebezpečný způsob vložení postupového lana do karabiny (obr. 14). **Upozornění: pád by mohl způsobit náhodné vyklouznutí lana.**

- chybné vložení konektoru do ukotvení (obr. 15).

Důležitá informace: ujistěte se, že expres set zůstane pod kotvicím bodem (obr. 16),

- Použití expres setů usnadňuje posuv lana a pomáhá snižovat faktor pádu (obr. 17).

- Při stoupaní si nikdy nepomáhejte uchopením karabin tak, jak znázorňuje obrázek 18,

Příklady možných náhodných otevření:

- dynamický náraz na skálu (obr. 19),
- skalní výčnělek, který otevře západku (obr. 20),
- vibrace způsobené posuvem lana při pádu (obr. 21),

Příklady nesprávného a nebezpečného umístění:

- příliš velké ukotvení neumožní zavření západky (obr. 22),
- polohy způsobující boční a/nebo příčnou námahu a/nebo zkroucení (obr. 23),
- brzda působí násilně na kruhovou matici (obr. 24)

9 - KONTROLY PŘED POUŽITÍM A PO POUŽITÍ

Zkontrolujte a ujistěte se, že:

- je karabina vhodná pro zamýšlené použití,
- karabina nebyla vystavena mechanickým deformacím a nevykazuje známky prasklin nebo opotřebení,
- textilní součásti nevykazují:
 - řezy, opotřebení nebo škody způsobené používáním, teplem, chemickými produkty, ostrými hranami apod.;
- zkontrolujte zejména součásti, které přicházejí do styku s karabinami,
- poškozené švy: **pozor na odřezané nebo uvolněné nitky.**

Dále zkontrolujte, zda:

- se západka po své aktivaci kompletně otevře a zda se po uvolnění zavře automaticky a kompletně zpět,
- pojistné zařízení západky pracuje způsobem popsaným na obrázcích 25 – 26 – 27 – 28 – 29 a 30.

Před každým použitím proveďte v jednoznačně bezpečné poloze zkoušku odolnosti karabiny, a to tak, že ji zatížíte svou hmotností.

10 - CERTIFIKACE

Toto zařízení bylo certifikováno jednou z níže uvedených akreditovaných institucí:

- č. 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching – Německo
- č. 2008 – DOLOMITICERT srl - z.i. Villanova, 7/A – 32013 Longarone BL – Itálie

Odkaz na text: ITALSK

DE

KARABINER

1 – ALLGEMEINE INFORMATIONEN

A) Die vom Hersteller gelieferten Informationen (nachstehend Informationen genannt) müssen vom Anwender vor dem Einsatz der Ausrüstung gelesen und gut verstanden werden.

Achtung: Die Informationen betreffen die Beschreibung der Eigenschaften, der Leistungen, der Montage, des Abbaus, der Instandhaltung, der Aufbewahrung, der Desinfektion usw. der Ausrüstung. Auch wenn sie einige Anwendungshinweise enthalten dürfen sie unter realen Umständen nicht als

tatsächliche Bedienungsanleitung betrachtet werden (so wie die Betriebs- und Wartungsanleitung eines Autos einem nicht das Fahren beibringt und keine Fahrschule ersetzen kann). **Achtung:** Bergsteigen auf Fels und Eis, Abseilen, Klettersteige, Höhlenforschung, Ski-Bergwandern, Canyoning, Erkundung, Rettungsdienst, Tree-Climbing, Arbeiten in der Höhe sind alle sehr gefährliche Aktivitäten, die Unfälle auch mit tödlichem Ausgang verursachen können. Der Anwender übernimmt die Verantwortung für alle Risiken, die aus diesen Tätigkeiten und der Verwendung jeder unserer Ausrüstungen entstehen.

Diese Ausrüstung darf nur von körperlich geeigneten und bezüglich deren Gebrauch ausgebildeten (informierten und geschulten) Personen oder unter der direkten Aufsicht von Ausbildern/Aufsichthabenden benutzt werden, die deren Sicherheit gewährleisten.

B) Vor und nach dem Gebrauch muss der Anwender alle Kontrollen durchführen, die in den spezifischen Informationen beschrieben sind und insbesondere sicherstellen, dass die Ausrüstung:

- in optimalem Zustand ist und richtig funktioniert,
- für den Gebrauch geeignet ist: es sind nur die Techniken zugelassen, die nicht durchgestrichen sind, jeder andere Einsatz gilt als nicht sachgemäß und von daher potentiell als gefährlich.

C) Wenn der Anwender auch nur den geringsten Zweifel an den Sicherheitsbedingungen und der Wirksamkeit der Ausrüstung hat, muss er sie umgehend ersetzen, insbesondere nach einer Fallsicherung. Der unsachgemäße Gebrauch, die mechanische Verformung,

das zufällige Herunterfallen, der Verschleiß, die chemische Verunreinigung, das Aussetzen bei Temperaturen von unter -30°C oder über 50°C bei Bestandteilen/Vorrichtungen aus Stoff/Kunststoff und $+ 100^{\circ}\text{C}$ für metallische Ausrüstungen sind einige Beispiele anderer Ursachen, die die Lebensdauer der Ausrüstung verringern, einschränken oder sogar annullieren können. Es wird der persönliche Gebrauch der Ausrüstung empfohlen, um Schutzgrad und Wirksamkeit konstant zu überwachen.

D) Diese Ausrüstung kann in Verbindung mit anderen Vorrichtungen benutzt werden, wenn diese mit den wichtigen Herstellerinformationen kompatibel sind

E) Die Position des Anschlagpunkts ist von grundlegender Wichtigkeit für die Sicherheit bei einem Sturz im freien Fall: bewerten Sie sorgfältig die Höhe unter dem Anwender, die potentielle Fallhöhe, die Seilverlängerung, die Verlängerung bei Präsenz eines Aufpralldämpfers, die Statur des Anwenders und den Pendel-Effekt, um jedes mögliche Hindernis zu vermeiden (z.B. den Boden, das Reiben, Abschürfungen usw.).

F) Der Mindestwiderstand der Anschlagstellen bei natürlichen oder künstlichen Elementen muss mindestens 12 kN betragen. Die natürlichen Elemente (Fels, Pflanzen usw.) können nur empirisch bewertet werden, weshalb diese Bewertung von einer erfahrenen und sachkundigen Person ausgeführt werden muss, während die Bewertung der künstlichen Anschlagstellen (Metall, Beton usw.) wissenschaftlich ausgeführt werden kann. Diese Bewertung muss von einer qualifizierten Person vorgenommen werden.

G) Es ist strengstens verboten, das Produkt zu verändern

und/oder zu reparieren:

H) Die Ausrüstung keinen Hitzequellen oder chemischen Substanzen aussetzen. Die direkte Sonnenstrahlung vor allem bei Textil- oder Kunststoffausrüstungen auf ein Mindestmaß verringern.

Bei niedrigen Temperaturen und Feuchtigkeit kann es zu Eisbildung kommen, die bei Textilvorrichtungen deren Flexibilität beeinträchtigen und das Risiko von Schnitten oder Abschürfungen steigern kann.

I) Prüfen, dass die Ausrüstung ganz, in Originalverpackung und mit den entsprechenden Hinweisen des Herstellers geliefert wird. Für Ausrüstungen, die in andere Länder als die ursprünglichen Bestimmungsländer verkauft werden, ist der Händler verpflichtet, diese Informationen zu prüfen und die Übersetzung derselben zu liefern.

L) Alle unsere Ausrüstungen wurden Stück für Stück im Einklang mit den Verfahren des zertifizierten Qualitätssystems nach UNI EN ISO 9001 geprüft/kontrolliert. Die persönlichen Schutzausrüstungen wurden von der benannten Stelle zertifiziert, die in den spezifischen Gebrauchsanweisungen der Ausrüstung genannt ist und, wenn in Klasse III, auch der Überwachung der Produktion - lt. Artikel 11/B der Richtlinie 89/686/EWG oder des Anhangs V und VIII des Reglements 2016/425 - durch die benannte Stelle unterzogen, deren Akkreditierungsnummer auf dem Produkt markiert ist.

Achtung: Trotz aller Anstrengungen schaffen es die Labortests, die Abnahmeprüfungen, die Informationen und Normen nicht immer, die Praxis wiederzugeben, weshalb die Resultate, die bei tatsächlichen

Einsatzbedingungen der Ausrüstung in der natürlichen Umgebung erhalten werden, manchmal auch beachtlich hiervon abweichen können. Die besten Anleitungen sind die ständige Gebrauchspraxis unter der Aufsicht kompetenter und geschulter Personen.

2 – ARBEITEN IN DER HÖHE

Zusatzinformationen für persönliche Sicherheitssysteme zum Schutz vor Sturz aus der Höhe.

Für die Sicherheit zum Schutz vor Stürzen aus der Höhe ist es wesentlich:

- eine Risikoeinschätzung vorzunehmen und sicherzustellen, dass das gesamte Sicherheitssystem, dessen Bestandteil diese Vorrichtung ist, zuverlässig und sicher ist,
- Einen Notfallplan vorzubereiten, um eventuell auftretende Notfälle zu beheben, die bei dem Gebrauch der Vorrichtung eintreten können,
- Sicherzustellen, dass die Anschlag-ausrüstung oder der Anschlagpunkt immer so hoch als möglich positioniert ist und dass die Arbeit so ausgeführt wird, dass die möglichen Stürze und die jeweilige Höhe auf ein Mindestmaß reduziert werden.
- Sicherzustellen, dass die benutzten Ausrüstungen zweckgeeignet und zertifiziert sind.

Wichtig: Bei einem Absturzschutzsystem muss unbedingt ein Ganzkörper-Auffanggurt nach den einschlägigen Vorschriften verwendet werden.

3 – INSTANDHALTUNG UND LAGERUNG

Die Instandhaltung dieses Produkts sieht vor:

- häufiges In lauwarmem Trinkwasser (30°C) waschen, ggf. mit dem Zusatz eines Neutralreinigers. Ausspülen

und ohne Schleudern trocknen, dabei nicht dem direkten Sonnenlicht aussetzen,

- die beweglichen Teile schmieren (nur bei metallischen Ausrüstungen), dabei silikonhaltige Öle benutzen. Diese Arbeiten nach dem Trocknen der Ausrüstung vornehmen und dabei den Kontakt mit den Textilteilen vermeiden,

Außerdem, bei Bedarf:

- desinfizieren und dabei die Ausrüstung eine Stunde lang in lauwarmem Wasser einweichen, das mit 1% Bleichmittel (Natriumhypochlorit) verdünnt wurde. Mit Trinkwasser ausspülen und ohne Schleudern trocknen, dabei nicht dem direkten Sonnenlicht aussetzen, Die Textilausrüstungen nicht im Autoklav sterilisieren.

Lagerung: die Ausrüstungen trocken (relative Feuchtigkeit 40-90%), kühl (Temperatur 5-30°C) und dunkel lagern. Die Umgebung muss neutral sein (auf keinen Fall in salzigen und/oder sauren Umgebungen einlagern). Scharfe Kanten, korrodierende Substanzen und anderen beeinträchtigende Bedingungen vermeiden.

4 – KONTROLLEN UND PRÜFUNGEN

Wir empfehlen, unbedingt die Kontrollen vor und nach dem Gebrauch auszuführen, die in den spezifischen Betriebsanleitungen der Ausrüstung beschrieben sind. Abgesehen von strengeren Gesetzesauflagen müssen die Prüfungen der Ausrüstungen in Kategorie III einmal jährlich ab dem ersten Gebrauch von einer sachkundigen Person ausgeführt werden, die vom Hersteller ausgebildet und befugt wurde. Die Resultate der regelmäßigen Kontrollen müssen auf den Kontrolldatenblättern der Ausrüstung oder in das entsprechenden Register eingetragen werden.

5 – STANDZEIT DER AUSTRÜSTUNG

Die Lebensdauer der metallischen Vorrichtungen ist theoretisch unbegrenzt, während die der textilen Produkte und der Synthetik- und Kunststoffprodukte auf 10 Jahre ab Produktionsdatum begrenzt ist, vorausgesetzt, dass:

- die Betriebsbedingungen Punkt 1C einhalten,
- die Instandhaltung und Lagerung gemäß Punkt 3 erfolgen,
- die Resultate der Kontrollen vor und nach dem Gebrauch positiv waren,
- die Ausrüstung korrekt benutzt wurde und $\frac{1}{4}$ der markierten Last nicht überschritten wurde.

Entfernen Sie Ausrüstungen, welche die Kontrollen vor und nach dem Gebrauch oder die regelmäßigen Kontrollen nicht bestanden haben.

6 – GESETZLICHE AUFLAGEN

Berufliche und freizeitrelevante Tätigkeiten werden häufig von einschlägigen Landesgesetzen geregelt, die Einschränkungen nach sich ziehen können bzw. das Tragen von PSA und die Vorbereitung von Sicherheitssystemen verlangen, deren Bestandteile die PSA sind. Der Anwender ist verpflichtet, diese Gesetze zu kennen, die andere Grenzwerte als die vorsehen können, die in diesen Anleitungen zu finden sind.

7 – GARANTIE

Der Hersteller garantiert die Konformität der Ausrüstung mit den zum Zeitpunkt der Herstellung geltenden einschlägigen Auflagen. Die Mängelgarantie ist auf die Fabrikationsfehler und Rohstoffmängel begrenzt: Sie umfasst nicht den normalen Verschleiß, Rosten, Schäden

durch unsachgemäßen Gebrauch bzw. Verwendung bei Wettkämpfen, durch unsachgemäße Instandhaltung, Transport, Aufbewahrung oder Lagerung usw.. Die Garantie verfällt bei Änderungen oder Manipulationen der Ausrüstung. Die Gültigkeit entspricht der gesetzlichen Garantie des Landes, in dem die Ausrüstung verkauft wird, ab dem Verkaufsdatum durch den Hersteller. Nach dieser Frist können gegenüber dem Hersteller keinerlei Ansprüche geltend gemacht werden. Jede Anfrage für eine Reparatur oder das Auswechseln unter Garantie muss mit dem Kaufbeleg versehen sein. Wenn der Defekt anerkannt wird, dann verpflichtet sich der Hersteller zur Reparatur oder nach ihrem Dafürhalten zum Auswechseln oder zur Geldrückgabe der Ausrüstung. Die Haftung des Herstellers geht in keinem Fall über den Rechnungspreis der Ausrüstung hinaus.

8 – SPEZIFISCHE INFORMATIONEN

Die **Karabiner** (Abb. 1) sind Persönliche Schutzausrüstungen (PSA) in Kategorie III und nach einer oder beider der folgenden Normen zertifiziert:

- EN 12275:13, Karabiner für Bergsteigen, Klettern und damit verbundene Tätigkeiten. Sie sind Teil des Sicherungssystems zur Fallsicherung des Kletterers,
- EN 362:04, Karabiner zum Verbinden von Elementen in Systemen persönlicher Schutzausrüstung als Fallsicherung, z.B.: Auffangsicherung, Arbeitsplatzpositionierung, Aufstieg bei Seilen, Auffangen und Rettungsdienst.

Wichtig: Bewerten Sie sorgfältig die Eignung des gewählten Anschlagpunkts in Funktion der vorgesehenen Anwendung. Sicherstellen, dass die in die Anschlagung eingesetzten

Karabiner sich frei bewegen und sich immer mit perfekt geschlossenem Schnapper in der vorhersehbaren Richtung der Lastanwendung positionieren können.

Terminologie der Teile (Abb. 1):

- (A) Körper,
- (B) Schnapper,
- (C) Klemmvorrichtung des Schnappers:
 - (C1) Schraubverschluss (manuelle Klemmung),
 - (C2) Express-Verschluss (automatische Schnapperklemmung)
 - (C3) Twistlock/Autoblock-Verschluss (automatische Schnapperklemmung)
 - (C4) Sicherheitshebel (automatische Schnapperklemmung)

Positionierung für maximale Resistenz (Abb. 2). **Achtung: die Verbindung mit breiten Elementen verringert die Widerstandskraft des Karabiners (Abb. 3) und kann die Öffnung und das Schließen des Schnappers beeinträchtigen (Abb. 4).**

Wichtig:

- Vor der Nutzung der Karabiner bei Einsätzen in luftiger Höhe müssen die tatsächlichen Lasten berechnet werden, denen diese unterliegen (Abb. 5). Diese Lasten dürfen nie $\frac{1}{4}$ der auf dem Karabiner markierten Last überschreiten (SWL 1:4),
- Bei Arbeiten, die ein häufiges Öffnen und Schließen erfordern, empfiehlt sich die Verwendung von Modellen mit automatischer Schnapperklemmung (Abbildungen 26-27-28 und 29) anstelle einer manuellen Vorrichtung (Abb. 25 und 30),

- bei der Verwendung in einem Absturzsicherungssystem die Länge des Karabiners berücksichtigen,
- den Schnapper nicht bei Karabiner unter Last öffnen.

Beispiele für die richtige Verwendung des Karabiners

- mit Halbmastwurf zur Sicherung der Dynamik des zweiten Kletterers in der Seilschaft (Abb. 6),
- bei der Komposition von Umlenkungen (Abb. 7); die "Fast" (D) limitieren die Verschiebung der Schlinge (E) auf dem Karabiner (F).

Richtige Verwendung der Fast: aus Edelstahl (Abb. 8), Kunststoff (Abb. 9), Gummi (Abb. 10), aus Edelstahlstab (Abb. 11).

Beispiele für den unsachgemäßen und gefährlichen Gebrauch der Fast (Abb. 12), **Achtung: Lebensgefahr!**

Anwendungsbeispiele der Umlenkungen:

- Richtiges Einlegen des Steigseils in den Karabiner (Abb. 13),
- falsches und gefährliches Einlegen des Steigseils in den Karabiner (Abb. 14), **Achtung: Ein Sturz kann zum ungewollten Herausspringen des Seils führen.**
- Falsches Einlegen des Karabiners in den Anschlagpunkt (Abb. 15).

Wichtig: Sicherstellen, dass die Umlenkung immer unter dem Anschlagpunkt bleibt (Abb. 16),

- Die Verwendung der Umlenkungen erleichtert das Gleiten des Seils und hilft bei der Minderung des Sturzfaktors (Abb. 17).
- Den Karabiner als Aufstiegshilfe niemals so anfassen, wie zu sehen in Abb. 18.

Beispiele für mögliche unbeabsichtigte Öffnungen:

- dynamischer Stoß gegen den Fels (Abb. 19),
- hervorstehender Fels, der den Schnapper öffnet (Abb. 20),
- Vibrationen aufgrund des gleitenden Seils bei einem Sturz (Abb. 21).

Beispiele für unsachgemäße und gefährliche Positionierungen:

- eine zu große Anschlagstelle kann dazu führen, dass sich der Schnapper nicht schließen lässt (Abb. 22),
- Positionen, die zu seitlichen bzw. quer wirkenden Kräften bzw. Torsionen führen können (Abb. 23),
- die Abseilvorrichtung drückt auf den Schraubverschluss (Abb. 24).

9 – KONTROLLEN VOR UND NACH DEM GEBRAUCH

Kontrollieren und sicherstellen dass:

- der Karabiner für den vorgesehenen Gebrauch geeignet ist
- der Karabiner keine mechanischen Verformungen und Anzeichen von Rissen oder Verschleiß aufweist,
- die textilen Teile:
 - keine Schnitte, Abnutzung oder Schäden durch Verwendung, Hitze, Chemikalien, scharfe Kanten usw. aufweisen, insbesondere die Kontaktteile mit den Karabinern prüfen,
 - keine kaputte Nähte aufweisen: Achtung bei geschnittenen oder lockeren Fäden.

Außerdem prüfen, dass:

- der Schnapper sich bei Betätigen ganz öffnet und sich bei Loslassen automatisch und vollständig schließt,
- die Klemmvorrichtung des Schnappers muss so funktionieren, wie in den Abbildungen 25 – 26 – 27 – 28 – 29 und 30 beschrieben.

Vor jedem Gebrauch und in absoluter Sicherheit einen Haltetest der Vorrichtung testen indem das gesamte Gewicht an diese gehängt wird.

10 – ZERTIFIZIERUNG

Diese Vorrichtung wurde von einer der folgenden akkreditierten Prüfstellen zertifiziert:

- Nr. 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching – Deutschland.
- Nr. 2008 – DOLOMITICERT srl - z.i. Villanova, 7/A – 32013 Longarone BL – Italien

Referenztext: ITALIENISCH

EN

CONNECTORS

1 - GENERAL INFORMATION

A) Users must read and perfectly understand the information provided by the manufacturer (hereinafter 'information') before using the device. **Warning:** this information relates to the characteristics, services, assembly, disassembly, maintenance, conservation, disinfection, etc. of the device. Although it does include some suggestions on how to use the device, it must not be considered a true to life instruction manual the same as an operating and maintenance handbook for a car does not teach how to drive it and does not replace a driving school). **Warning:** climbing rocks and ice, abseiling, via ferrata, speleology, alpine skiing, canyoning, exploration, rescue work, tree climbing and works at height are all activities with a high degree of risk,

which may lead to accidents and even death. The user takes complete responsibility for the risks deriving from these activities and from using our device.

This device must be used only by individuals medically fit that have been trained (and educated) in its use, or under the direct control of instructors/supervisors who can guarantee their safety.

B) Before and after using the device, the user must perform all the inspections described in the specific information and, in particular, must make sure that the device is:

- in perfect condition and working well,
- suitable for use: only the techniques that are not crossed out are permitted, any other use is considered improper and therefore potentially dangerous.

C) If the user has the slightest doubt concerning the efficiency of the device, it must be replaced immediately, particularly after having used it to stop a fall. Improper use, deformation, falls, wear, chemical contamination, exposure to temperatures below -30°C or higher than +50°C for the textile/plastic components/devices, and +100°C for metal devices, are some examples of other causes that may reduce, limit or end the life of the device. We strongly suggest using the device personally in order to continuously monitor the degree of protection and efficiency.

D) This equipment can be used in combination with other devices when they are compatible with the relevant information provided by the manufacturers.

E) The anchoring position is essential for safely stopping a fall: carefully assess the free height under the user (clearance), height of a potential fall, rope paid out, the

LEGENDA K PIKTOGRAMŮM - LEGENDE DER PIKTOGRAMME - ICON LEGEND - LEYENDA DE LOS PICTOGRAMAS - LÉGENDE DES PICTOGRAMMES - LEGENDA DEI PITTOGRAMMI - LEGENDA VAN DE PICTOGRAMMEN - OPIS PIKTOGRAMÓW - LEGENDA DOS PICTOGRAMAS - УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ЗНАЧКАХ - 象形符号图例

OK!

Správné použití - Korrekte verwendung - Correct use - Uso correcto - Emploi correct - Uso corretto - Correct gebruik - Zastosowanie dozwolone - Uso corretto - Правильное применение - 正确使用



Nesprávné použití - Falsche verwendng - Incorrect use - Uso no correcto - Emploi non correct - Uso non corretto - Verkeerd gebruik - Zastosowanie niedozwolone - Uso não correto - Неправильное применение - 错误使用



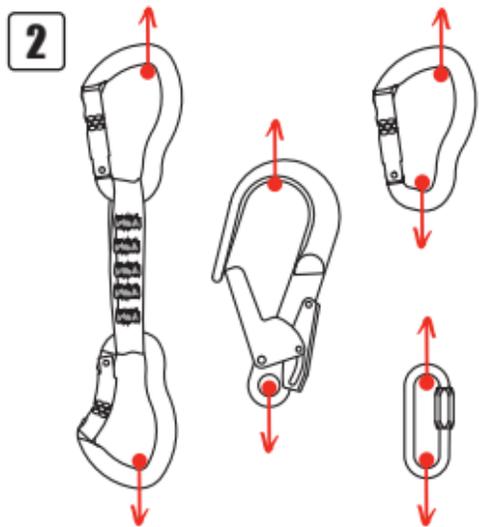
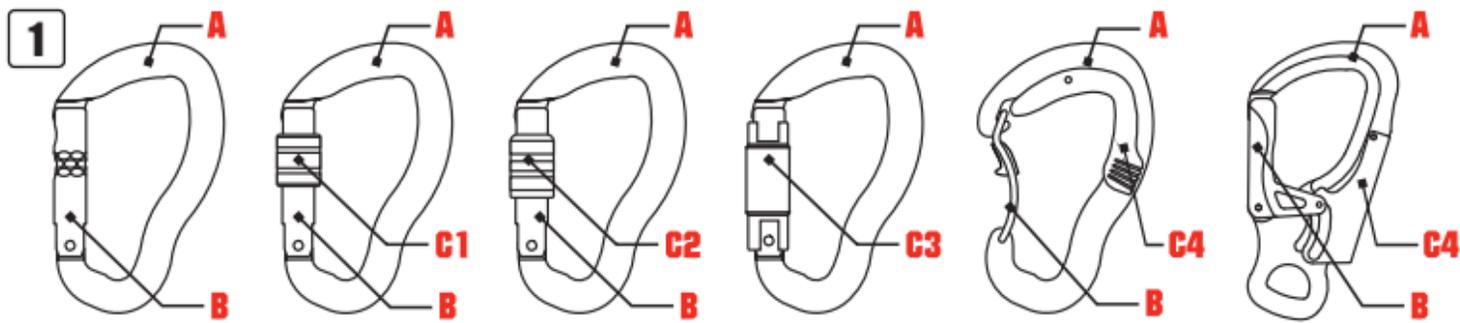
Nebezpečí! - Gefährlich! - Dangerous! - ¡peligroso! - Dangereux ! - Pericoloso! - Gevaarlijk! - Niebezpieczny! - Perigoso! - Опасно! - 危險!

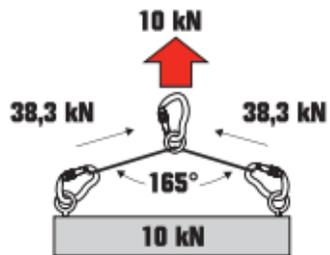
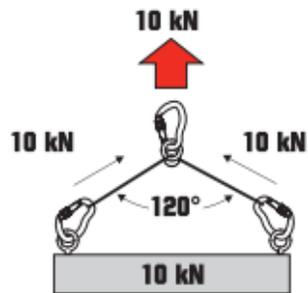
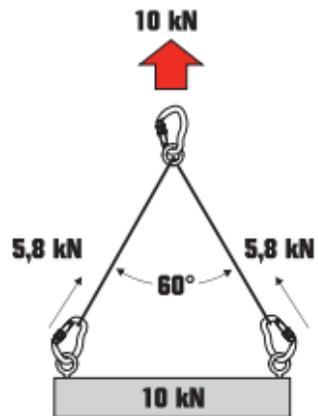
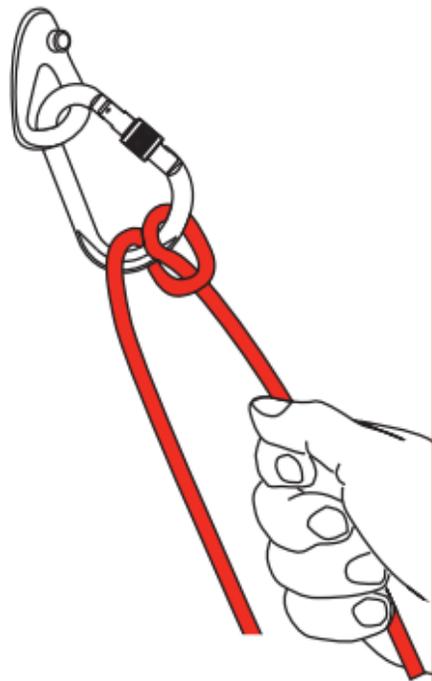
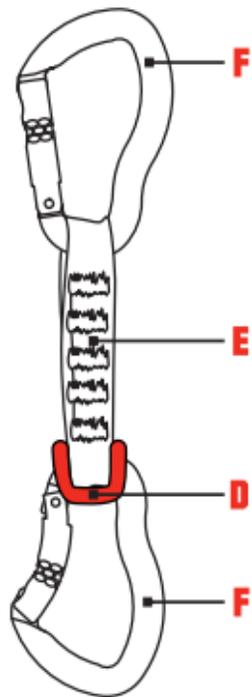


Smrtné nebezpečí! - Lebensgefahr! - Death risk! - ¡peligro de muerte! - Danger de mort ! - Pericolo di morte! - Doodsgevaar! - Niebezpieczeństwo śmierci! - Perigo de morte! - Смертельная опасность! - 死亡危險!

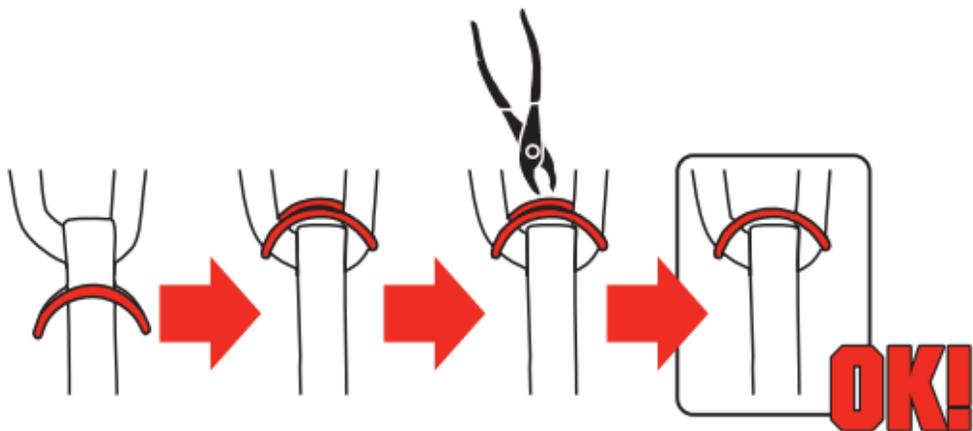
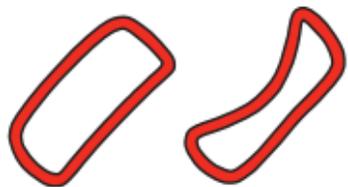


Kotvicí bod - Anschlagpunkt - Anchoring point - Punto de anclaje - Point d'ancrage - Punto di ancoraggio - Ankerpunt - Punkt zaczepowy - Ponto de ancoragem - Страховочная точка - 固定点

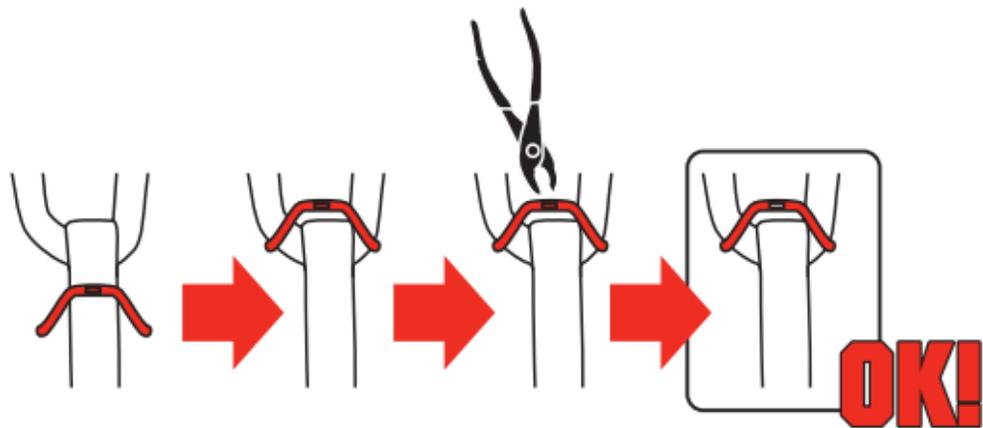


5**6****7**

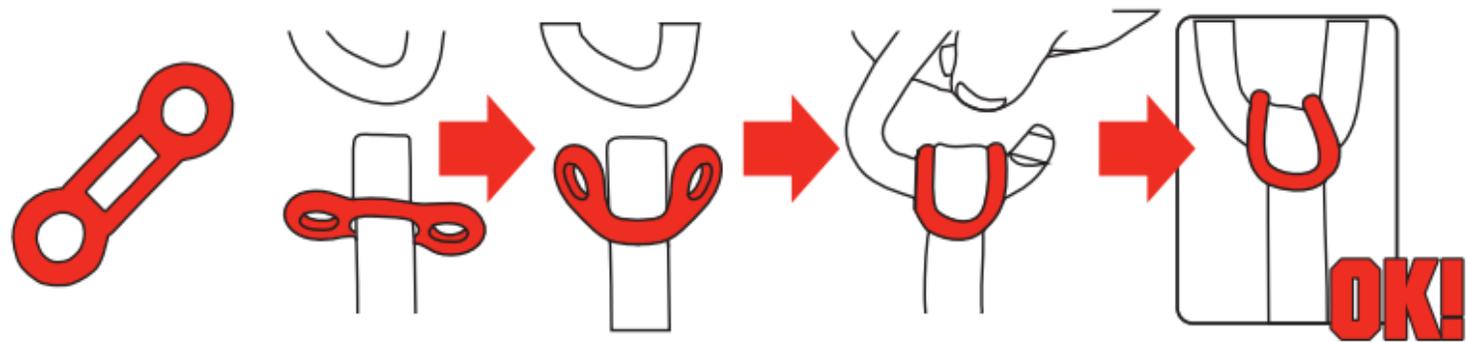
8



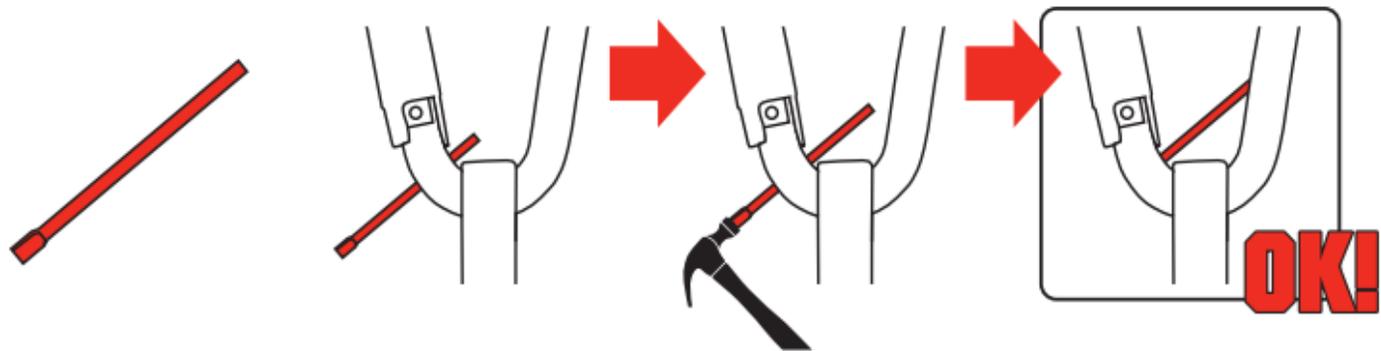
9



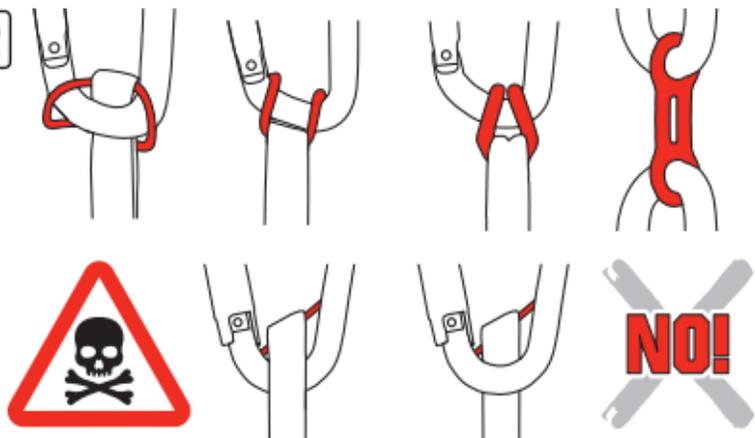
10



11



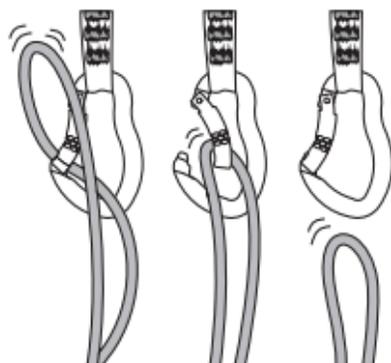
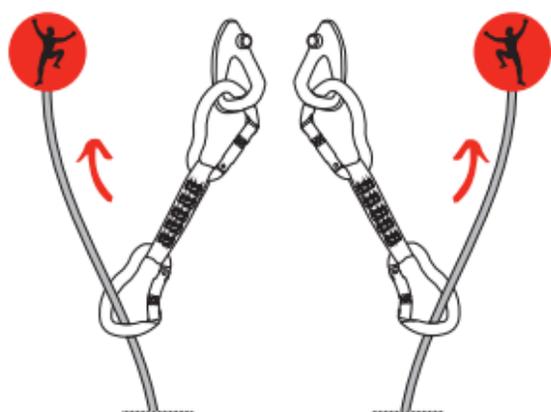
12



14



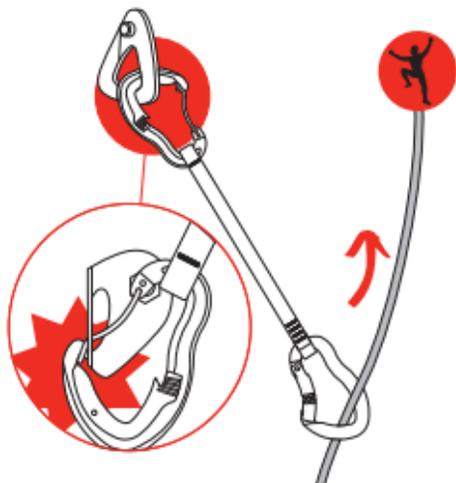
13



15

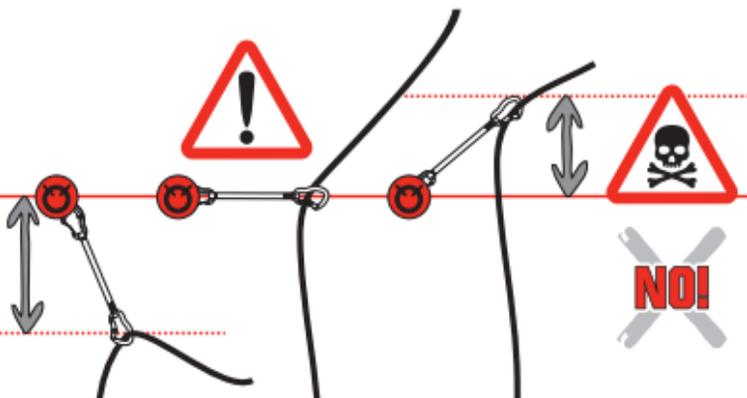


NO!



16

OK!

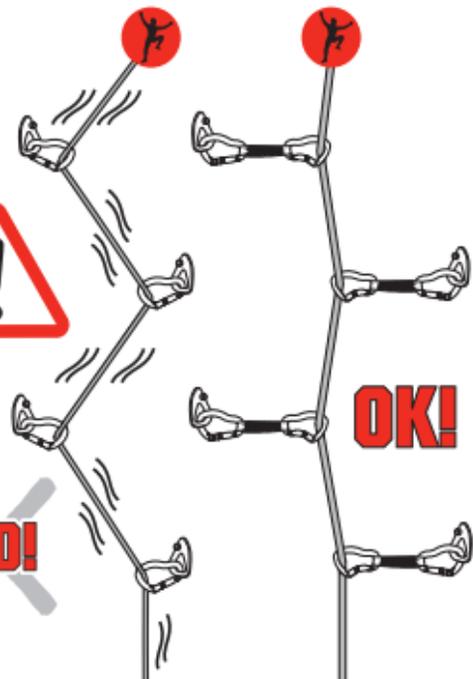


NO!

17

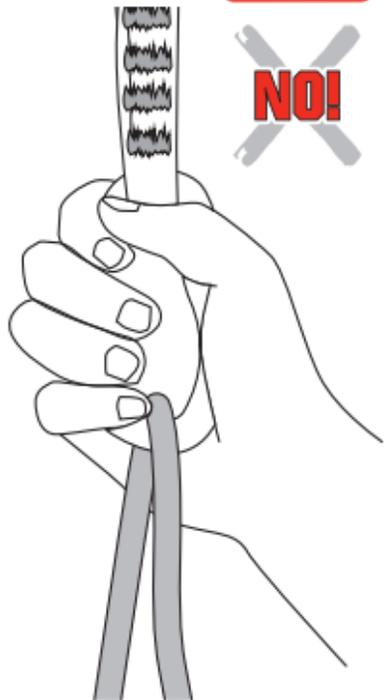


NO!

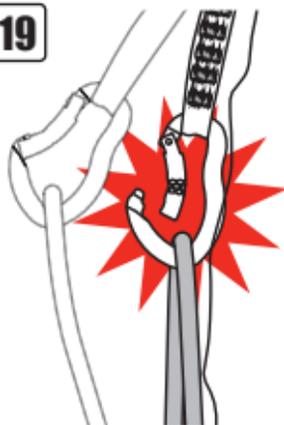


OK!

18



19



20



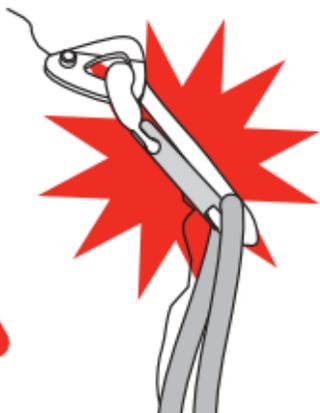
21



22

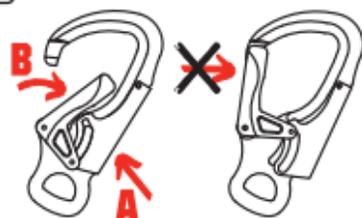
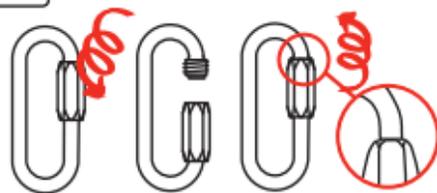
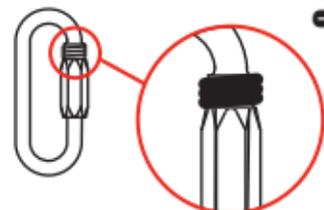


23



24



25**SCREW****26****EXPRESS****27****TWIST LOCK****28****AUTO BLOCK****29****DOUBLE GATE****30****Q-LINKS****NO!**

**OZNAČENÍ - MARKIERUNG - MARKING - MARCADO - MARQUAGE - MARCATURA - MARKERING -
OZNACZENIE - MARCAÇÕES - МАРКИРОВКА - 标记**

<p>CE</p>	<p>Dodržiavanie smernice 89/686/EHS \ Rady (EU) 2016/425 - Die Einhaltung der Richtlinie 89/686/EWG \ Verordnung (EU) 2016/425 - Conformity to Directive 89/686/EEC \ Regulation (EU) 2016/425 - El cumplimiento de la Directiva 89/686/CEE \ Reglamento (UE) 2016/425 - Conforme à la Directive 89/686/CEE \ Règlement (UE) 2016/425 - Conformità alla Direttiva 89/686/CEE \ Regolamento (UE) 2016/425 - Naleving van Richtlijn 89/686/EEG \ Verordening (EU) 2016/425 - Zgodność z dyrektywą 89/686 / EWG \ Rady (UE) 2016/425 - Conformidade com a Directiva 89/686/CEE \ Regulamento (UE) 2016/425 - Соответствует Директиве 89/686/CEE \ Регламент (EC) 2016/425 - 符合 89/686/EEC 指令 \ 符合 2016/425规定</p>	
<p>0426</p>	<p>Institute akreditovaná pro dohled nad výrobou - Benannte Stelle für die Überwachung der Herstellung - Notified body for production inspection - Organismo acreditado para la vigilancia de la producción - Organisme accrédité à l'inspection de la production - Organismo accreditato alla sorveglianza di produzione - Geaccrediteerde instelling voor fabricagecontrole - Organ akredytowany do nadzoru produkcji - Organismo certificado para controlo da produção - Орган, аккредитованный на контроль за производством - 生产检验认证机构</p>	<p>ITALCERT V.le Sarca, 336 20126 Milano Italia</p>
<p>EN 12275</p>	<p>Je ve shodě s evropskou normou - Entspricht der Europäischen Norm - Conforms to the European Norm - Conforme a la Norma Europea - Conforme à la norme européenne - Conforme alla Norma Europea - In overeenstemming met de Europese norm - Spełnia wymogi normy europejskiej - Em conformidade com a norma europeia - Соответствие Европейскому стандарту - 符合欧洲标准</p>	<p>EN 12275:2013</p>
<p>EN 362</p>	<p>Je ve shodě s evropskou normou - Entspricht der Europäischen Norm - Conforms to the European Norm - Conforme a la Norma Europea - Conforme à la norme européenne - Conforme alla Norma Europea - In overeenstemming met de Europese norm - Spełnia wymogi normy europejskiej - Em conformidade com a norma europeia - Соответствие Европейскому стандарту - 符合欧洲标准</p>	<p>EN 362:04</p>

**UIAA**

Je ve shodě se standardem - Entspricht der UIAA Standard - UIAA Standard Compliance - Conforme al estándar UIAA - Conformité à la norme UIAA - Conforme allo standard UIAA - In overeenstemming met de standaard UIAA - Zgodne ze standardami UIAA - Compliance Padrão UIAA - Соответствие стандарту UIAA - 符合UIAA标准

UIAA 105

Třída karabin Norma EN 12275 - Karabinerklasse EN 12275 norm - Class of connectors EN 12275 norm - Clase de conector Norma EN 12275 - Classe de connecteurs Norme EN 12275 - Classe connettore Norma EN 12275 - Klasse connector EN 12275 norm - Klasa łączników norma EN 12275 - Classe de conectores EN 12275 norm - Класс карабина Стандарт EN 12275 - 连接器类别EN 12275 标准

H Karabina HMS - HMS-Karabiner - H.M.S. connector - Conector H.M.S - Mousqueton H.M.S. - Connettore H.M.S. - Connector H.M.S. - Łącznik H.M.S. - Conector H.M.S. - Карабин HMS - H.M.S. 连接器

K Karabina Klettersteig - Klettersteigkarabiner - Klettersteig connector - Conector Klettersteig - Mousqueton de type K (mousqueton connecteur) - Connettore da Via ferrata - Connector voor "via ferrata" - Łącznik klettersteig - Conector Klettersteig - Карабин для виа-феррата - Klettersteig连接器

X Oválná karabina - Ovaler Karabiner - Oval connector - Conector ovalado - Mousqueton ovale - Connettore Ovale - Ovale connector - Łącznik owalny - Conector oval - Овальный карабин - Oval连接器

Třída karabin Norma EN 362 - Karabinerklasse EN 362 norm - Class of connectors EN 362 norm - Clase de conector Norma EN 362 - Classe de connecteurs Norme EN 362 - Classe connettore Norma EN 362 - Klasse connector EN 362 norm - Klasa łączników norma EN 362 - Classe de conectores EN 362 norm - Класс карабина Стандарт EN 362 - 连接器类别EN 362 标准

A Kotvící karabina - Anker-Karabiner - Anchor connector - Junta giratoria para ancla - Joint pivotant ancre - Connettore per specifici tipi di ancoraggio - Connector voor ankerpunt - Łącznik anchor - Conector de ancoragem - Анкерный карабин - 固定连接器

B Základní karabina - Basis-Karabiner - Basic connector - Conector básico - Connecteur classique - Connettore base - Basis connector - Łącznik basic - Conector básico - Карабин Бейсик - 基本连接器

M	Víceúčelová karabina - Mehrzweck-Karabiner - Multi-use connector - Conector multiuso - Connecteur multi-usage - Connettore multiuso - Multi-use connector - Łącznik multi-use - Conector multiusos - Многофункциональный карабин - 多用途连接器	
T	Koncová karabina - Karabiner für Endstück - Termination connector - Conector final - Connecteur d'extrémité - Connettore terminale - Terminal connector - Łącznik do zakończeń - Conector terminal - Концевой карабин - 终端连接器	
◀▶	Max. zatížení v hlavní ose a při zavřené západce - Höchstlast auf Hauptachse bei geschlossenem Tor - Max load in major axis with gate closed - Carga máx. en eje mayor con gatillo cerrado - Charge maximale sur l'axe majeur avec doigt fermé - Carico massimo lungo l'asse maggiore con leva chiusa - Maximum belasting op grootste as bij gesloten hendel - Maksymalne obciążenie osi większej z zamkniętym zamkiem - Carga máxima em eixo principal com porta fechada - Макс. нагрузка по продольной оси при закрытой защелке - 门关闭时长轴的最大负荷	
◀▶	Max. zatížení ve vedlejší ose - Höchstlast auf der kürzeren Achse - Max load in minor axis - Carga máx. en eje menor - Charge maximale sur l'axe mineur - Carico massimo lungo l'asse minore - Maximum belasting op kleinste as - Maksymalne obciążenie osi mniejszej - Carga máxima em eixo menor - Макс. нагрузка по поперечной оси - 短轴的最大负荷	
G	Max. zatížení v hlavní ose a při otevřené západce - Höchstlast auf der Hauptachse mit offenem Tor - Max load in major axis with gate open - Carga máx. en eje mayor con gatillo abierto - Charge maximale sur l'axe majeur avec doigt ouvert - Carico massimo lungo l'asse maggiore con leva aperta - Maximum belasting op grootste as bij geopende hendel - Maksymalne obciążenie osi większej z otwartym zamkiem - Carga máxima em eixo principal com porta aberta - Макс. нагрузка по продольной оси при открытой защелке - 门打开时长轴的最大负荷	

kN

1 kN = ~ 102 kgf (1 kgf = 9,8 N)



Vždy si přečtete návod a postupujte v souladu s informacemi dodanými výrobcem - Immer die vom Hersteller gelieferten Informationen lesen und befolgen - Always read and follow the information supplied by the manufacturer - Leer siempre y seguir la información facilitada por el fabricante - Lire et toujours suivre les informations données par le fabricant - Leggere sempre e seguire le informazioni fornite dal fabbricante - Lees altijd de informatie van de fabrikant - Zapoznać się z informacjami przedstawionymi przez producenta i stosować się do ich treści - Leia e cumpra sempre as informações fornecidas pelo fabricante - Всегда прочитывать и соблюдать информацию, предоставленную изготовителем - 请务必阅读并遵循制造商提供的信息

LLLLLL YY XXXX	VÝROBNÍ ČÍSLO - SERIENNUMMER - SERIAL NUMBER - NÚMERO DE SERIE - NUMÉRO DE SÉRIE - NUMERO DI SERIE - SERIENNUMMER - NUMER SERYJNY - NÚMERO DE SÉRIE - СЕРИЙНЫЙ НОМЕР - 序列号
LLLLLL	Výrobní šarže - Produktionscharge - Production lot - Lote de producción - Lot de production - Lotto di produzione - Productiepartij - Partia produkcyjna - Lote de fabrico - Производственная партия - 生产批号
YY	Rok výroby - Produktionsjahr - Year of production - Año de producción - Année de production - Anno di produzione - Productiejaar - Rok produkcji - Ano de fabrico - Год выпуска - 生产年份
XXXX	Pořadové číslo - Laufende nummer - Progressive number - Número progresivo - Numéro progressif - Numero progressivo - Progressief nummer - Kolejny numer - Número progressivo - Порядковый номер - 序列编号

INSPEKČNÍ LIST - PRÜFDATENBLATT - INSPECTION CHART - FICHA DE INSPECCIÓN - FICHE D'INSPECTION - SCHEDA DI ISPEZIONE - INSPECTIEKAART - KARTA PRZEGLĄDÓW - FICHA DE INSPEÇÃO - КОНТРОЛЬНАЯ КАРТА - 检验表

1			
2			3
4			5
6			7
8	9		10
			
			
			
			
			
			

-
- 1 Artíkl - Artikel - Article - Artículo - Article - Articolo - Artikel - Artykuł - Artigo - Артикул - 产品
-
- 2 Rok výroby - Produktionsjahr - Year of manufacture - Año de fabricación - Année de fabrication - Anno di fabbricazione - Bouwjaar - Rok produkcji - Ano de fabrico - Год выпуска - 制造年份
-
- 3 Výrobní číslo - Seriennummer - Serial number - Número de serie - Numéro de série - Numero di serie - Seriennummer - Numer seryjny - Número de série - Серийный номер - 序列号
-
- 4 Datum zakoupení - Kaufdatum - Date of purchase - Fecha de compra - Date d'achat - Data di acquisto - Aankoopdatum - Data zakupu - Data de compra - Дата приобретения - 购买日期
-
- 5 Místo zakoupení - Kaufort - Place of purchase - Lugar de compra - Lieu d'achat - Luogo di acquisto - Aankoopadres - Miejsce zakupu - Local de compra - Место приобретения - 购买地点
-
- 6 Datum prvního použití - Datum der erstverwendung - Date of first use - Fecha del primer uso - Date de premier emploi - Data di primo utilizzo - Datum eerste gebruik - Data pierwszego użycia - Data da primeira utilização - Дата первого применения - 初次使用日期
-
- 7 Jméno uživatele - Name des anwenders - Name of user - Nombre del usuario - Nom de l'utilisateur - Nome dell'utilizzatore - Naam gebruiker - Nazwa użytkownika - Nome do utilizador - Имя пользователя - 使用者名字
-
- 8 Datum inspekce - Datum der überprüfung - Date of inspection - Fecha de la inspección - Date de l'inspection - Data dell'ispezione - Inspectiedatum - Data przeglądu - Data da inspeção - Дата контроля - 检验日期
-
- 9 Výsledek inspekce - Ergebnis der überprüfung - Result of inspection - Resultado de la inspección - Résultat de l'inspection - Risultato dell'ispezione - Inspectieresultaat - Wynik przeglądu - Resultado da inspeção - Результат контроля - 检验结果
-
- ☺ Vyhovuje - Willigt - Conforms - Es conforme - Conforme - Conforme - Complies - Zgodne - Em conformidade - Соответствует требованиям - 符合规定
-
- ☹ Není kompatibilní - Nicht konform - Non-compliant - No conformes - Non conforme - Non conforme - Niet conform - Nie spełnie - Não compatível - не соответствующего - 不符合
-
- 10 Komentář - Kommentare - Comments - Comentarios - Commentaires - Commenti - Commentaar - Komentarz - Comentários - Комментарии - 评论
-
- 11 Podpis - Unterschrift - Signature - Firma - Signature - Firma - Handtekening - Podpis - Assinatura - Подпись - 签名

A (Ø mm)	B		
	Materiály - Materialien - Materials - Material - Márteriaux - Materiali - Materialien - Materiały - Materiais - Материалы - 材料		
	AL	CS	SS
Otevření zámku	Hliníková slitina	Uhlíková ocel	Korozivzdorná ocel
Hebelöffnung	Aluminiumlegierung	Kohlenstofflegierung	Edelstahl
Gate opening	Aluminium alloy	Mild steel	Stainless steel
Apertura palanca	Aleación de aluminio	Acero al carbono	Acero inoxidable
Ouverture du levier	Alliage d'aluminium	Acier au carbone	Acier inoxydable
Apertura della leva	Lega di alluminio	Acciaio al carbonio	Acciaio inossidabile
Hendelopening	Aluminium legering	Koolstofstaal	Roestvrij staal
Otwieranie zamka	Aluminium	Stal węglowa	Stal nierdzewna
Abertura de alavanca	Liga de alumínio	Aço de carbono	Aço inoxidável
Открытие защелки	Алюминиевый сплав	Углеродистая сталь	Нержавеющая сталь
闸门的打开	铝合金	碳钢	不锈钢

CODE	MODEL	VERSION	A	B
403.070	QUICK LINK 07 LONG		14	SS
403.071	QUICK LINK 07 LONG		14	SS
409.100	D QUICK LINK 10		12	SS
411.L10	X-LARGE S.C.	SCREW GATE	26	CS
411.O00	X-LARGE S.C.	AUTOBLOCK + ANSI	26	CS
411.T00	X-LARGE S.C.	TWIST LOCK + ANSI	26	CS
411.Y00	X-LARGE S.C.	AUTOBLOCK	26	CS
411.Z00	X-LARGE S.C.	TWIST LOCK	26	CS
412.L00	OVALONE S.C.	SCREW GATE	21	CS
412.O00	OVALONE S.C.	AUTOBLOCK + ANSI	20	CS
412.T00	OVALONE S.C.	TWIST LOCK + ANSI	20	CS
412.Y00	OVALONE S.C.	AUTOBLOCK	21	CS
412.Z00	OVALONE S.C.	TWIST LOCK	21	CS
414.O00	OVALONE DNA	AUTOBLOCK + ANSI	18	CS
414.T00	OVALONE DNA	TWIST LOCK + ANSI	18	CS
414.Y00	OVALONE DNA	AUTOBLOCK	20	CS
414.Z00	OVALONE DNA	TWIST LOCK	20	CS
416.130	DOUBLE GATE	DOUBLE GATE	17	CS
436.12C	HARNESSES 12 S.C.	SCREW GATE	23	CS
436.12Y	HARNESSES 12 S.C.	AUTOBLOCK	22	CS
436.12Z	HARNESSES 12 S.C.	TWIST LOCK	23	CS

438.12C	HARNESSES 12 S.C.	SCREW GATE + EYE	23	CS
438.12Y	HARNESSES 12 S.C.	AUTOBLOCK + EYE	22	CS
438.12Z	HARNESSES 12 S.C.	TWIST LOCK + EYE	23	CS
462.C00	OVAL S.C.	SCREW GATE	15	CS
465.C00	OVAL D TEMPERED	SCREW GATE	20	CS
467.C00	OVAL D S.C.	SCREW GATE	20	CS
511.L00	X-LARGE S.S.C.	SCREW GATE	26	SS
511.Y00	X-LARGE S.S.C.	AUTOBLOCK	26	SS
511.Z00	X-LARGE S.S.C.	TWIST LOCK	26	SS
516.075	B.B.Q.		75	SS
516.100	B.B.Q.		100	SS
516.140	B.B.Q.		140	SS
536.10C	HARNESSES 10 S.S.C.	SCREW GATE	23	SS
536.10J	HARNESSES 10 S.S.C.	EXPRESS	16	SS
536.12C	HARNESSES 12 S.S.C.	SCREW GATE	23	SS
536.12Y	HARNESSES 12 S.S.C.	TWIST LOCK	22	SS
536.12Z	HARNESSES 12 S.S.C.	AUTOBLOCK	22	SS
538.10C	HARNESSES 10 S.S.C.	SCREW GATE + EYE	23	SS
538.10F	HARNESSES 10 S.S.C.	SPRING	18	SS
538.12C	HARNESSES 12 S.S.C.	SCREW GATE + EYE	22	SS
538.12J	HARNESSES 12 S.S.C.	EXPRESS + BAR	17	SS
538.12Y	HARNESSES 12 S.S.C.	TWIST LOCK + EYE	22	SS
538.12Z	HARNESSES 12 S.S.C.	AUTOBLOCK + EYE	22	SS

600.080	QUICK LINK 08 LONG		10	SS
600.100	QUICK LINK 10 LONG		12	SS
602.080	DELTA 08 LINK		10	CS
602.100	DELTA 10 LINK		12	SS
617.080	QUICK 08 LINK		17	SS
706.12A	HARNESS 12	SCREW GATE	23	AL
706.12P	HARNESS 12	TWIST LOCK	23	AL
706.12V	HARNESS 12	AUTOBLOCK	23	AL
708.12A	HARNESS 12	SCREW GATE + EYE	23	AL
708.12V	HARNESS 12	AUTOBLOCK + EYE	23	AL
708.P12	HARNESS 12	TWIST LOCK + EYE	23	AL
712.A00	OVALONE	SCREW GATE	20	AL
712.P00	OVALONE	TWIST LOCK	20	AL
712.V00	OVALONE	AUTOBLOCK	21	AL
715.000	TANGO	DOUBLE GATE	26	AL
716.240	QUEEDY 24	DOUBLE GATE	60	AL
716.350	QUEEDY 35	DOUBLE GATE	105	AL
719.A00	ARGON K	SCREW GATE	15	AL
730.A00	OVAL KL	SCREW GATE	16	AL
733.A00	BASIC	SCREW GATE	19	AL
737.A00	LARGE MULTIUSE	SCREW GATE	22	AL
737.P00	LARGE MULTIUSE	TWIST LOCK	23	AL
737.V00	LARGE MULTIUSE	AUTOBLOCK	23	AL

778.A00	FERRATA	SCREW GATE	26	AL
778.G00	FERRATA	EXPRESS	26	AL
778.P00	FERRATA	TWIST LOCK	26	AL
778.P50	FERRATA	TWIST LOCK + BAR	23	AL
778.V00	FERRATA	AUTOBLOCK	26	AL
783.A00	ERGO	SCREW GATE	18	AL
783.G00	ERGO	EXPRESS	19	AL
783.P00	ERGO	TWIST LOCK	16	AL
783.V00	ERGO	AUTOBLOCK	16	AL
785.A00	HEAVY DUTY	SCREW GATE	16	AL
786.A00	H.M.S.	SCREW GATE	25	AL
786.P00	H.M.S.	TWIST LOCK	23	AL
786.V00	H.M.S.	AUTOBLOCK	23	AL
789.A00	TRAPPER	SCREW GATE	15	AL
907.000	ERGO	WIRE GATE	19	AL
911.A00	X-LARGE	SCREW GATE	26	AL
911.P00	X-LARGE	TWIST LOCK	26	AL
911.V00	X-LARGE	AUTOBLOCK	26	AL
957.A00	NAPIC	SCREW GATE	22	AL
957.A50	NAPIC	SCREW GATE + BAR	22	AL
957.P00	NAPIC	TWIST LOCK	22	AL
957.P50	NAPIC	TWIST LOCK + BAR	22	AL
957.V00	NAPIC	AUTOBLOCK	22	AL



Stáhněte si prohlášení o shodě zde:

Konformitätserklärung hier herunterladen:

Download the declaration of conformity at:

Descargar la declaración de conformidad en el siguiente enlace:

Télécharger la déclaration de conformité sur:

Scarica la dichiarazione di conformità a:

Download van de Verklaring van Overeenstemming:

Pobierz Deklarację Zgodności na:

Descarregue a declaração de conformidade em:

Скачайте декларацию соответствия:

将合格声明下载到:

www.kong.it/conformity



www.kong.it/qr/connectors

قم بتنزيل الترجمة باللغة العربية - Сваля превода на твоя език - Stáhněte si překlad ve vašem jazyce - Hent versionen på dit sprog - Laden Sie die Übersetzung in Ihrer Sprache herunter - Ληψη της μεταφρασης στη γλωσσα σας - Download the translation in your language - Bájate la traducción en tu idioma - Lataa käännös omalle kielellesi - Télécharger la traduction dans votre langue - Töltsd le a fordítást a saját nyelveden - Scarica la traduzione nella tua lingua - 好きな言語を選んで、ダウンロードして下さい。 - Download de vertaling in je eigen taal - Pobierz tłumaczenie w twoim języku - Faça o download da tradução no seu idioma - Descarcă traducerea în limba ta - Скачайте перевод на ваш язык - Stiahnite si preklad vo vašom jazyku - Ladda ner översättningen till ditt språk - 下载您的语言的译文

KONG s.p.a.

Via XXV Aprile, 4 - (zona industriale)

I - 23804 MONTE MARENZO (LC) - ITALY

Tel +39 0341630506 - Fax +39 0341641550 - info@kong.it